

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St./11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
**Armoured Vehicles Support/Soutien des véhicules**  
**blindés**  
**11 Laurier St./11, rue Laurier**  
**Place du Portage Phase III 6C1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**

<b>Title - Sujet</b> Pièces de rechange pour le Léo II	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-151117/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-151117	<b>Date</b> 2014-07-07
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BL-297-24507	
<b>File No. - N° de dossier</b> 297bl.W8486-151117	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-07-16</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Niles, Rita	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 297bl
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0216 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-0648
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette Modification a la demande de proposition 001 a pour but de modifier la clause suivante :

## **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

**SUPPRIMER :** L'article 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées à fournir en entier.

**INSÉRER :** L'article 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées à fournir en comme suite :

### **1. Instructions, clauses et conditions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat*

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-condition-s-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

- 1.1** Le document 2003 (2014/06/26) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

### **1.2 Clauses du guide des CCUA**

A9130T	2014/06/26	Programme des marchandises contrôlées - soumission (Articles 2, 14 et 40)
B1000T	2014/06/26	Condition du matériel - soumission
B3000T	2006/06/16	Produits équivalents
C3011T	2013/11/06	Fluctuation du taux de change

## **PARTIE 5 – CLAUSES DU CONTRAT, SECTION A - ADMINISTRATION**

SUPPRIMER : L'article A3. Clauses et conditions uniformisées à fournir en entier.

INSÉRER : L'article A3. Clauses et conditions uniformisées à fournir en comme suite :

### **A3. Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **3.1 Conditions générales**

2010A (2014/06/26), Conditions générales - biens (complexité moyenne)  
s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

SUPPRIMER : L'article A7. Ordre de priorité des documents à fournir en entier.

INSÉRER : L'article A7. Ordre de priorité des documents à fournir en comme suite :

### **A7. Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- (a) Les articles du contrat;
- (b) 2010A (2014/06/26), Conditions générales – Biens (complexité moyenne);
- (c) La soumission de l'entrepreneur datée du \_\_\_\_\_.

## **PARTIE 5 – CLAUSES DU CONTRAT, SECTION B - BESOINS**

SUPPRIMER : L'article B4. Clauses du guide des CCUA à fournir en entier.

INSÉRER : L'article B4. Clauses du guide des CCUA à fournir en comme suite :

#### **B4. Clauses du guide des CCUA**

A9131C	2014/06/26	Programme des marchandises contrôlées - contrat (Articles 2, 14 et 40)
B4060C	2011/05/16	Marchandises contrôlées (Articles 2, 14 et 40)
D5545C	2010/08/16	ISO 9001:2008 - Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ C) - (Articles 1-39, 41, 43, 45-50, 52 et 53)
D5540C	2010/08/16	ISO 9001:2008 Systèmes de management de la qualité - Exigences (CAQ Q) - (Article 40)
D5510C	2014/06/26	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi au Canada (Article 40)
D5515C	2010/01/11	Autorité de l'assurance de la qualité (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger et aux États-Unis (Article 40)
D5606C	2012/07/16	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi au Canada (Article 40)
D5605C	2010/01/11	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi aux États-Unis (Article 40)
D5604C	2008/12/12	Documents de sortie (MDN) - entrepreneur établi à l'étranger (Articles 40)
D3010C	2014/06/26	Livraison de marchandises/produits dangereux
D6010C	2007/11/30	Palettisation
D2025C	2013/11/06	Matériaux d'emballage en bois
B7500C	2006/06/16	Marchandises excédentaires

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGES**